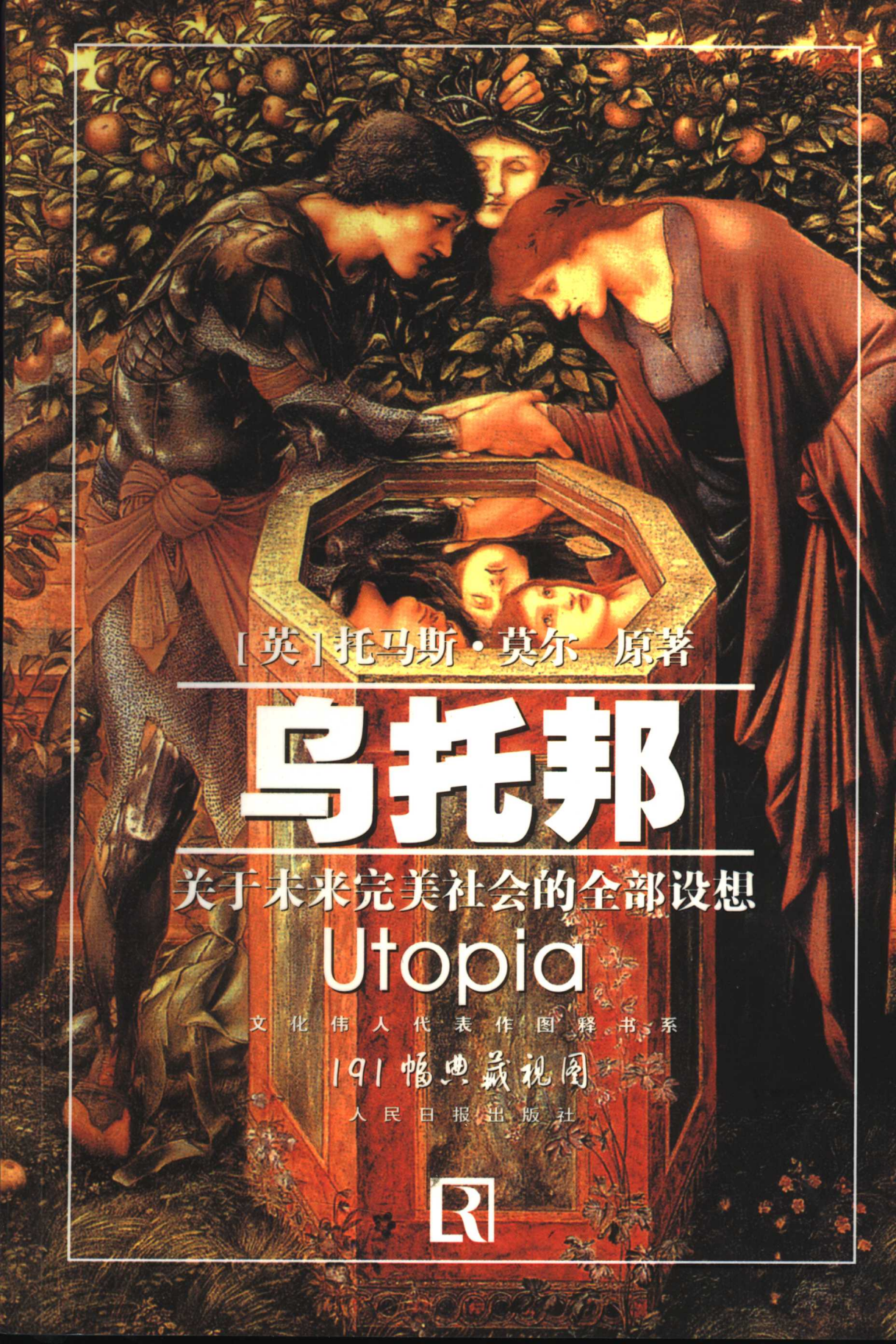




[英] 托马斯·莫尔 原著

乌托邦

关于未来完美社会的全部设想

Utopia

文化伟人代表作图释书系

191幅典藏视图

人民日报出版社



乌托邦

UTOPIA

[英] 托马斯·莫尔 原著

关于未来完美社会的全部设想

吴磊 编译



人民日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

乌托邦 / (英) 托马斯·莫尔著; 吴磊编译.

—北京: 人民日报出版社, 2005.1

(文化伟人代表作图释书系)

ISBN 7-80208-128-9

I. 乌… II. ①莫…②吴… III. 乌托邦—研究

IV.D091.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第135159号



乌托邦

[英] 托马斯·莫尔 / 原著

日日新 · 文化伟人代表作图释书系

责任编辑 / 言 午

出版发行 / 人民日报出版社

(地址: 北京市朝阳区金台西路2号)

经销 / 新华书店

印刷 / 重庆鼎元印务有限公司

(地址: 重庆市江北区建新北路八支路2号 邮编: 400020)

版次 / 2005年1月第1版

2005年1月第1次印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 8.875

字数: 60千 插图: 191幅

书号: ISBN 7-80208-128-9/C.004

定价: 260.00元(本册定价: 30.00元)

凡有印装质量问题请寄厂退换

文化伟人代表作图释书系 第一辑

经典阅读藏本

知识分子阅读，不仅是指其特有的阅读态度和思考方式，更重要的还包括读物的选择。在众多当代出版物中，哪些读物的知识价值最高而且是主流的，许多人都很难确切判定。

“文化伟人代表作图释书系”所选择的均为对人类知识体系的构建有着重大影响的伟大人物的代表之作，这些著述一直都极大地丰富着我们的大脑，使人类的思想更为生动、睿智，并被每一代学人视为最理想藏书。

这些著述大都篇幅宏大，难以适应当代阅读的特有习惯。为此，我们在凝炼

编译、准确压缩的基础上，以图释的方式对书中的知识要点进行了精彩补述，既突出了原作者的精要思想，又回避了让读者犯难的学究气。

一切尖端的思想都能轻松地理解，一切深奥的知识都可以变成今天的常识。



影响每一代学人的知识名著

U T O P I A



编译者语

人类自诞生之日起，对于世外桃源的憧憬就从未停止过。从理想国，到新耶路撒冷，再到香格里拉，没有谁能知道这一个个名字，曾支撑了多少人的信仰，赋予了多少人生活的希望。莫尔的《乌托邦》正是在人类精神的沃土上成长起来的奇葩。莫尔心中的理想社会，未受新兴工业社会的污染，在许多方面都保留着早期人类社会以及原始宗教的特征。他用充满激情的表现方式，把古代思想家对完美盛世的零星想象综合在一起，使其系统化，形成了一个完美的理想国图景。

《乌托邦》于1516年初版，立刻在上流社会引起了轰动。此后本书不断再版，被翻译成多种文字，许多思想家都将其视为必读经典之一。《乌托邦》的传播范围之广，影响之深，在历史上异常罕见。直到十八世纪法国大革命时期为止，世界上还找不出一部以公有制为内容的作品，可与《乌托邦》相媲美。作为空想社会主义思潮的前奏，《乌托邦》预言了一个崭新时代的到來。虽然在马克思之后，公有制思想得到了重新界定，找到了一条更为科学的发展道路，但莫尔作为空想社会主义第一人的地位，依然是无可质疑的。后来，乌托邦甚至成了一种象征，一种代名词，被广泛运用于社会、政治、文学、建筑等诸多领域。他的思想超越了时代，他对私有制进行的批判尖锐而深刻，这是当时人们不可想象的。马克思给予了莫尔很高的评价，并且在写作《资本论》时，大量援引了《乌托邦》里的情节。

这些情况都是莫尔不曾预见的。他的初衷只是把这本书献给英国的统治阶级，以期对他们产生影响。他用拉丁语写成的《乌托邦》，在很长一段时期里，只在上流社会得以流传。这部人类文化的瑰宝，甚至在五个世纪之后的今天，依然放射着璀璨夺目的光彩。然而，由于现代社会的快节奏，许多读者没有足够时间来通读这本伟大的著作。本着服务大众的宗旨，依据现代人的阅读习惯，我们精译了这本《乌托邦》，并为之甄选了大量精美插图，使得本书更易于理解和接受。



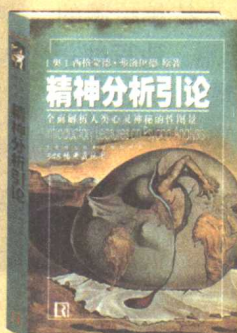


经典阅读 藏本

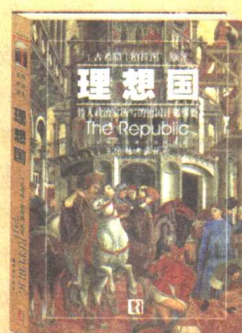
文化伟人代表作 图释书系（第一辑）



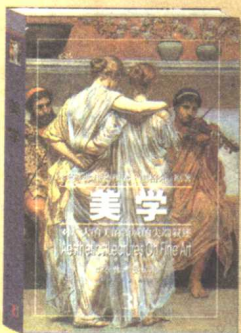
乌托邦 30.00 元
(英) 托马斯·莫尔 原著



精神分析通论 46.00 元
(奥) 西格蒙德·弗洛伊德 原著



理想国 46.00 元
(古希腊) 柏拉图 原著



美学 46.00 元
(德) 弗里德里希·黑格尔 原著



物种起源 46.00 元
(英) 查理·达尔文 原著



面包与自由 46.00 元
(俄) 克鲁泡特金 原著



日日新文化

<http://www.ririxin.com>

文化伟人代表作 图释书系

丛书策划 / 日日新文化

总策划 / 刘太亨

总执行 / 钱发平 燕晓东

编译 / 吴磊

设计制作：重庆日日新文化传播有限公司

文字编辑：李智谋 配图编辑：翟颢

设计总监 / 伍先佳 汪泳

装帧设计 / 刘太亨 伍先佳

电脑排版 / 邓红

重庆日日新文化传播有限公司 常年法律顾问：志同律师事务所 李琼

邮购咨询电话：(023) 68600336 68652915

目录

CONTENTS

U T O P I A



编译者语 / 1

第一部 关于乌托邦的对话
——莫尔转述

出使法兰德斯的日子 2

花园中的谈话	8
--------------	---

第二部 乌托邦的社会制度

乌托邦岛	36
------------	----

他们的城镇，首都亚马乌勒特城 ..	40
-------------------	----

他们的文官制度	44
---------------	----

他们的贸易与礼仪	46
----------------	----

他们的交通	53
-------------	----

在乌托邦的旅游	60
---------------	----

他们的奴隶和婚俗	82
----------------	----

他们的军纪	91
-------------	----

他们的宗教	102
-------------	-----

附 录

莫尔小传——彼得诺夫斯基	120
--------------------	-----

伊拉斯谟致胡滕的信	126
-----------------	-----





第一部

关于乌托邦的 对话——莫尔 转述

拉斐尔与莫顿主教一起进餐时，谈到了英国的司法制度。令他十分疑惑的是，上帝命令人不许互相残杀，可人们却轻易地将小偷杀死了。他提出了良好的建议，可在场的人不是刁难他，就是对他相当冷漠。继而拉斐尔又谈到了君王和朝臣。他说：“这些人就像一潭污水，与之为伍绝没有什么好结果。……”



繁荣的港口 伊本·拔图塔 14 世纪

卡利卡特的港口曾经是世界上最大的港口之一。当时，卡利卡特港口商贾云集，是一个真正的早期自由贸易港。



CHUSHI FALANDESI DE RIZI

出使法兰德斯的日子

一个虚构的哲学家、智者、历经沧桑的老人,从遥远、陌生的虚无之国归来。他给整个世界带来的,不是大航海时代的传奇故事,不是无穷的财富,而是希望……

2

乌托邦



亨利八世和他的六个妻子 线描

亨利八世在位时,不顾教皇反对,先后娶了六个妻子。为此,他和罗马教廷决裂,立新教为国教。

无往不克的英皇亨利八世,以具备君主应有的一切才能和德行而声名远扬。

近来,他和卡斯提尔国王查理殿下就某些重大问题发生了意见上的分歧。为此,英皇决定派遣我,陪同卡斯伯特·腾斯托尔,出使法兰德斯,同他们谈判。卡斯伯特是个好人,他的正义和学识远过于我所能形容的。英皇最近将他任命为案卷法官,对此,大家十分高兴。

按照事前安排,我们在布鲁日市受到专员接待。他们是卡斯提尔国王委派的,组长由布鲁日市长担任。他们的核心发言人是加塞尔城的教会长——坦西斯,一个有着良好的修养、精于法律、有着多年外交经验的天才。

几次会议之后,谈判仍未取得实质性的进展。这时他们建议,要求同我们暂别数日,回布鲁塞尔去听取国王的正式意见。



教堂里的礼拜仪式
油画 15世纪

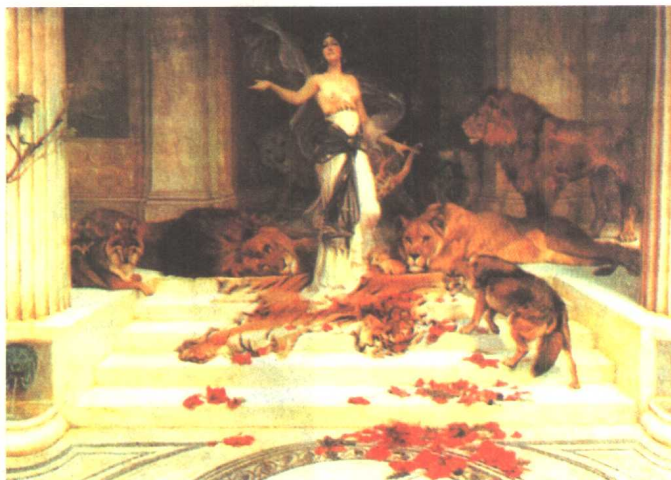
礼拜时，信徒们通过一系列仪式，表达对上帝的敬畏。本图为唱诗班吟唱圣诗的情景。

他们走后，我因有事便去了安特卫普一趟。在该城逗留期间，我结识了一个叫彼得·贾尔斯的年轻人。他出生当地，学识和人品都很出色，是个享有崇高声誉和地位的人物。他对朋友坦诚，为人谦逊，毫不造作，比谁都更单纯而又不失明智慎重。我从未在别的地方碰到任何人，比他更能配得上“完美的朋友”这个称号。并且他的谈吐文雅、幽默，我们融洽而愉快地相处着——这让我的思乡之情淡了许多，不再像从前，每当想起骨肉别离，就倍感孤独忧愁。要知道，我已经和家人分别四个多月了。

有一天，当我在全城最华美、教徒最多的教堂作完礼拜，并赶回寓所的时候，碰巧在路上遇见了彼得。他

喀耳刻的洞府
怀特·巴克 油画

喀耳刻是希腊传说中的一位女仙，她会调制一种让人变成动物的药物。英雄奥德修斯的船队经过喀耳刻居住的岛屿时，他的水手们被她变成了动物，后来她又爱上了他，可惜这段凄美的爱情注定不能长久。图中那些温顺的野兽，就是被喀耳刻施了魔法的人。





奥德修斯的漂流 瓶画

公元前420年~前400年的特洛伊战争结束后，奥德修斯经过10年才返回了故乡。瓶画反映了他在海上经历的各种磨难。



维吉尔诗集 1501年

维吉尔是古罗马的著名诗人，他的诗集《伊尼特》为他赢得了“拉丁的荷马”的美称。

雅各梦见天梯 布莱克
水彩画 1805年
伦敦国家画廊收藏

《圣经》记载，雅各在荒野中，梦见天使顺着梯子往来于天国与人间，上帝站在天梯顶端向他赐福。后来，天梯就成为了通往天国之路的象征。

当时正和一个上了年纪的外乡人交谈。那人皮肤黝黑，留着长胡子，一件斗篷随意地披在身上，看起来像个船长。

彼得一发现我就赶紧打着招呼走了过来。而我未来得及回礼，便被他拉到一边去了。他指着那个人问我说：

“看到了么？我正要把他带你那里去呢。”

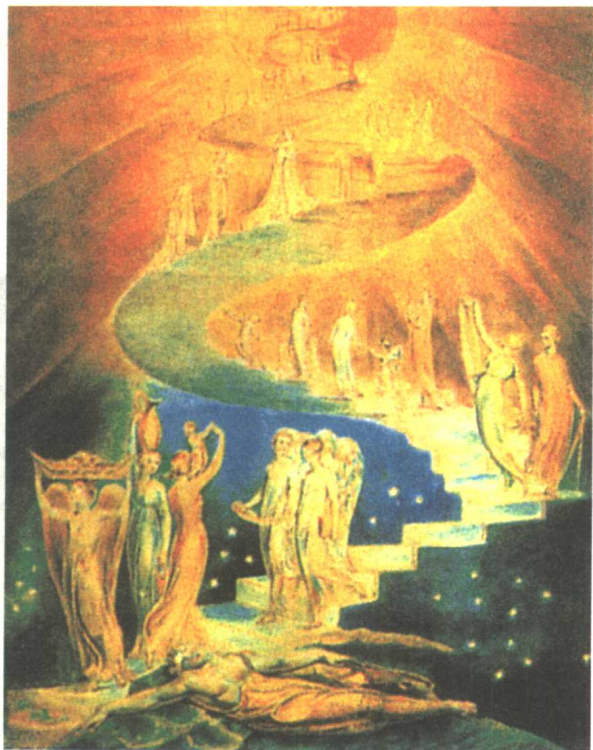
“非常欢迎，”我说，“因为你，我的朋友。”

“噢不，应该是为了他本人。如果你们能认识的话，”彼得接着说，“你会发现没有谁能像他那样，对异域的人民和王国了如指掌。我知道这些是你感兴趣的東西。”

“看来我猜得不错，”我说，“他让我联想到了海船船长。”

“但你还是错啦，”他说，“他可不像巴利纽拉斯(古罗马诗人笔下的愚蠢水手。见维吉尔《伊尼特》。

——编者)那样，也许用奥德修斯(充满智慧的古希腊英雄，有着离奇的航海故事。见《奥德赛》。——编者)或柏拉图(古希腊哲学家，曾为求知游历过许多国家。见第欧根尼·拉尔修《著名哲学家生平》。——编





日本海上的葡萄牙人 绘画

16 世纪中叶，葡萄牙人穿过大洋到达了正发生内战的日本。他们不仅仅带去了陌生世界的消息，还带去了基督教，以及宣告武士阶级最终消亡的火枪。

译者）来形容他更为贴切。

“这位拉斐尔·西斯拉德不仅擅长拉丁文，还精通希腊文。但他的希腊文比拉丁文更好些，因为他觉得拉丁文中缺乏对哲学研究有意义的东西，为了尽心尽力地钻研哲学，他便在希腊文上下足了工夫。

“由于急着想看看葡萄牙以外的世界，他将自己继承的遗产悉数分给家中兄弟之后，便加入了亚美利哥·韦斯浦契的队伍，跟随他进行了三次航海。然而最后一次远航结束时，拉斐尔却没有一同归来。他自愿作为 24 名成员之一，在航程尽头一个要塞中留守下来。据说为此，他甚至威胁过韦斯浦契。

“这样，他就可以随心所欲地去行事了。他把自由地流浪生活看得比生命还要重要，比如他有两句有名的口头禅，就是这样说的：‘别为你的棺材盖发愁，还有老天呢’以及‘上天的路在哪儿都一样’。这样的态度，若不是上帝保佑，他早就吃尽了苦头啦。

“自韦斯浦契走后，他便和五个同伴离开了要塞，一同游历了许多地方。有一次，很偶然地，他被带到了锡兰，接着转到卡利卡特。在那里他意外地发现了一个葡萄牙船队，便搭船回到了本国。”

彼得说了这么多，他的好意我都明白，于是我转向拉斐尔同他互致敬意。



渔夫和塞壬 雷斯
顿 油画 19 世纪

传说中的塞壬是一群深海中的鹰身女妖。她们用优美的歌声，将水手们引诱到暗礁密布的海域，让他们触礁而亡。而在唯美主义大师雷斯顿笔下，塞壬却成了一位美得震撼人心，甚至让人忘记了死亡威胁的“致命女性”。

一阵寒暄之后我们一起回到了寓所，在草木丰茂的花园里，我们挑了长椅坐下，接着就开始交谈起来。

拉斐尔告诉我们，自韦斯浦契离开后，这些留守要塞的人和当地土著进行了频繁的接触，并渐渐取得了他们的好感和信任。这些土著不再给要塞带来危险了。实际上，他们不仅同当地人发展了友谊，还获得了一位首领的赏识（遗憾的是这位领袖的名字，他所属的国家，我都忘了。——原注）。后来，当他和他的五个伙伴准备外出游历时，正是这位慷慨的首领，为他们提供了充足的旅费和供给，以及可靠的向导。他还为他们写了一封恳切的介绍信，引荐他们到别的领袖那里去，请求受到接待。

当时，他们有许多访问周边国家的机会，凡是即将出发的任何航线的船只，都欢迎他们。在最初的旅程中，他们搭乘还只是些平底的，用纸草或皮革作帆的小船。到了后来，那些具有龙骨和布帆的航船，就简直和我们使用的一样了。

据说从前那些水手很善于适应海上气候。可自从拉斐尔教会他们如何使用指南针之后，他们便开始大胆起来，就是在冬季，他们也不再畏惧大海。这样的自信让拉斐尔感到担心，他生怕这会给他们带来危险。

接着拉斐尔谈到了他到过的每个地方，可要将它们全部记录下来，却有违本书的意旨。也许在其他的场合我会讲述那些故事，毕竟在那些文明的国度里，睿智、谨慎的法律条文的实施情况是对读者有益的——航海时，像西勒、塞壬、吃人的雷斯泰利哥人这些都是极常见的，可一个治理有方的国家却不是随处可见。

这些新发现的国家还有着许多不为人知的习俗，拉斐尔列举了详细的事例，我们的城市，王国，以及不同民

族的人都可以参考一下，以纠正自身的错误。但这些事例我必须留到另一个场合来讲述，我刚才就已说过了。现在，我最感兴趣的，就是把乌托邦人的习俗和生活方式描写下来，然而首先，我还得说说将话题引向乌托邦的谈话。



花园外的等候 插图 1281 年

秋天的花园、成群的飞鸟、优美动听的音乐——这幅插图，形象生动地反映了中世纪贵族的悠闲生活。